

# LA NACION

Fundado el 14 de enero de 1917  
Año LIV  
N° 19.399

PRECIO F 1,30 Santiago, Lunes 18 de Enero de 1971

## SAN FELIPE VOLVIO A PRIMERA

LANCHA Estadio Municipal de San Felipe. PÚBLICO: 10.588 personas. CAUDACIÓN: 69.334 escudos. EQUIPOS: Unión San Felipe vs. Municipal. ARBITRO: Carlos Rojas. MUY BIEN. EQUIPOS: Unión San Felipe: Tapia, Alarcón, Olmos, Miran- H. Torres, Díaz y Gaete; Núñez, Rojas y Briones. MUNICIPAL: RENGÓ (O): Guzmán; Tapia, Zú- Simonetti y Reyes; Morales y L. González, Luna, Portales y GOLES: Primer tiempo: 25 mi- Rojas (S. F.); Segundo tiempo: Rojas (S. F.); 18 minutos y 39 Rojas.

sivo fue evidentemente superior a Municipal, como también lo fue en disciplina defensiva, espíritu de lucha y distribución mejor de hombres en el campo de juego. Esta superioridad quedó refrendada ampliamente en el marcador, el que empezó a "caminar" no bien el entrealetro Rojas anotó la primera conquista, cuando habían transcurrido 25 minutos de la etapa inicial. De ahí para adelante y sobre todo en la segunda fracción, no hubo ninguna duda en cuanto a quién sería el ganador, ya que la resistencia que podía oponer Municipal, era sólo relativa y centrada más que nada en la expedición de su retaguardia, la que a medida que presionaba San Felipe se fue quebrando y haciendo "agua".

Fue así entonces que Rojas, el mejor atacante sanfelipeño, aprovechó su propia habilidad y el excelente apoyo de Gaete para anotar dos goles más los que, sumados al que logró el puntero izquierdo, Briones, dieron la cifra definitiva y también el triunfo decisivo para el cuadro de Aconcagua que ahora tendrá que armar el elenco que participará en el torneo grande del fútbol chileno.



Unión San Felipe venció a Municipal y con ello aseguró su retorno a Primera. La escena de frenética alegría de los jugadores sanfelipeños se repitió ayer en su propio campo.

—xOx—  
su propia cancha y alentado por un extraordinario en número y de entusiasmo, consiguió ayer San Felipe derrotar por cuatro a cero a su rival eventual, Rengó y con ello, volver a la División, en la próxima tem- victoria del elenco sanfelipeño no admitir reparos de ninguna espe- que en materia de fútbol ofen-



Zárate cumplió una gran actuación. En el grabado supera en un salto a Castañeda y consigue cabecear el balón.

## UNION: TUVO LA SUERTE DEL CAMPEON

El cuadro rojo, sólo en contados pasajes del encuentro pudo imponer su mejor condición futbolística.

Juan Rodríguez el mejor valor de los 22 hombres.

Massaro se "comió" dos penales. Uno clarísimo, el otro, resiste alguna discusión. Fútbol de parejas, en un clima de nervios que afectó a ambos equipos.

Por Alfredo Leonel Parra  
Fotos de Víctor Rojas y Raúl Contreras.

—¡Pongámonos de acuerdo en algunas cosas!  
—es importante antes de entrar en el análisis de lo que fue el match entre Colo Colo y Unión Española dejar establecidas algunas pequeñas, grandes "cosas": como dicen los técnicos, para entrar a dialogar con las cartas sobre la mesa.

—Nunca que se ha tratado de una final, los equipos han podido rendir en forma normal.

—Colo Colo, con cinco encuentros ganados en la Liguilla, se encontró de golpe y porrazo a un tris de conseguir su décima estrella de campeón.

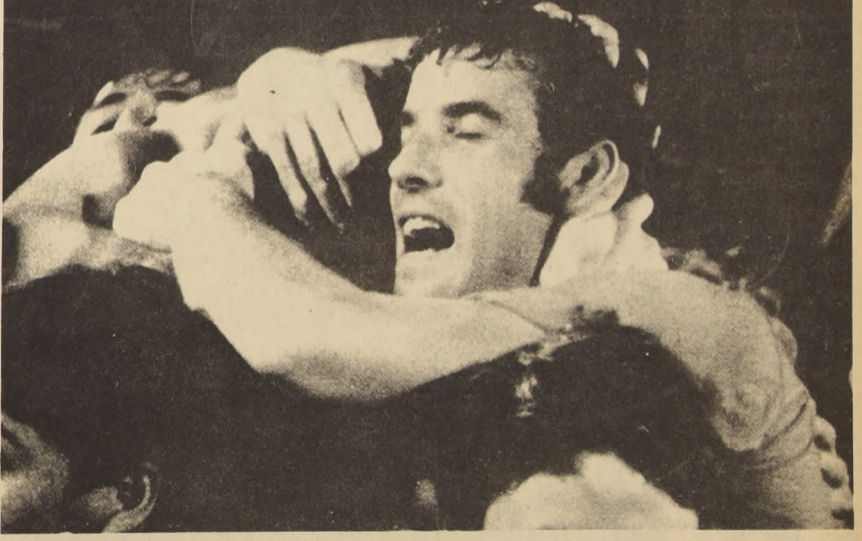
—El fútbol que se jugó, fue fútbol de Copa Libertadores, fútbol de guapos, donde sin entrar en el juego brusco, recio o malintencionado, no sirve el enfrentamiento tibio o temeroso, sale adelante el que pone el alma en cada intervención.

—Juan Rodríguez fue el mejor valor de Unión Española y si se busca el mejor hombre de la cancha con seguridad todos coinciden en que fue el mismo "Jota" Rodríguez, el mejor de la noche.

—Beirut y Zelada no pudieron entrar nunca al área de los hispanos.

—En el duelo entre Valentini y Vélez, salió triunfador el defen-

—cuando Casally entró al área roja y lo trabaron Pacheco



El pitazo final dio motivo para escenas de gran dramatismo en el centro de la cancha. Jugadores, técnicos y dirigentes se confundieron en un solo abrazo celebrando el triunfo.

LOS DOS PUNTEROS, Fariás se abraza a Vélez al término del encuentro. Fariás sacó adelante su duelo con Castañeda. Vélez se vio superado por Valentini.



(Pasa a la Pag. 2)







AVISOS ECONOMICOS CLASIFICADOS - AVISOS ECONOMICOS CLASIFICADOS

BICICLETAS

AVISOS ECONOMICOS CLASIFICADOS... BICICLETAS... Triciclo...

ARRIENDOS OFRECIDOS

ARRIENDOS OFRECIDOS... Regio departa... arriendo proximo...

JUDICIALES Y LEGALES

JUDICIALES Y LEGALES... Juzgado Civil conce... efectiva Hans Heller...

TERCER Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva Elvira Plaza de la Barra...

SEPTIMO Juzgado Civil... Mayor Cuantia de Santiago... Rol 152.71...

SEGUNDO Juzgado Civil... Mayor Cuantia de Santiago... Rol 152.71... Rol 152.71...

JUZGADO de Letras de Maipo... Audiencia de Parientes... en causa Rol 1310...

PRIMER JUZGADO... Concedio posesion efectiva Anibal Valdebenito Varas...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva Juan Barrochet Cannon...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Maria Elena Fuentes Loyola...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Maria Digna de las Mercedes...

TERCER Juzgado Civil... Amplio posesion efectiva Moreno Bulnes...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Juan Bautista Cornejo Jimenez...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Enrique Rodriguez Soto...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Maria de las Mercedes...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Antonio Minolietti Taglie...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Pablo Roberto Vega Lizaola...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Defina Jeldres Jara...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Juan Barrochet Cannon...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Eduardo Barril Infante...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Maria Elena Fuentes Loyola...

NOTIFICACION Ante Sexto Juzgado... Mayor Cuantia, Rol 385...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Enrique Rodriguez Soto...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Maria de las Mercedes...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Antonio Minolietti Taglie...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Pablo Roberto Vega Lizaola...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Defina Jeldres Jara...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Juan Barrochet Cannon...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Eduardo Barril Infante...

SEGUNDO Juzgado... Concedio posesion efectiva Maria Elena Fuentes Loyola...

RESOLUCION Primer Juzgado... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

HERNANDEZ, Jose... Quiembra Resolucion Primer Juzgado...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Elba Rebolledo Rebolledo...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Joaquin Becker Greupke...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Maria Castro Gonzalez...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Maria del Rosario Rojas Villavicencio...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Ricardo Rene Ortiz...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Carlos Alberto Fernandez...

CUARTO Juzgado de Menores... Concedio posesion efectiva huerfana Juan Soto Sagredo...

CUARTO Juzgado... Concedio posesion efectiva Frieda Rudel Adler...

PRIMER Juzgado... Concedio posesion efectiva Juan Rodriguez Cienfuegos...

SE HA EXTRAVIADO el cheque N° 02537111, Serie AB...

QUIEBRA Bernardita Ilgaray Silva... Solicitando se inscriba en el Registro de Propiedad...

PRIMER Juzgado... Concedio posesion efectiva Juana Leiva Morales...

QUINTO Juzgado Civil... Concedio posesion efectiva huerfana Sofar Antonio Gutierrez...

CON FECHA 15 enero 1971 ante el Inspector del Trabajo...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

PRIMER Juzgado Civil... Mayor Cuantia concedio posesion efectiva huerfana...

TURNOS PERMANENTES... SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 16 al 23 de ENERO de 1971

1.er SECTOR. MAPOCHO - AVDA. BDO. O'HIGGINS - TEATINOS - CERRO SANTA LUCIA.

2° SECTOR. TEATINOS - CATEDRAL - BALMACEDA OCC. QUINTA NORMAL - CARRASCAL - BLANQUEADO.

3er. SECTOR AVDA. BDO. O'HIGGINS - RAMON FREIRE - Poblacion Los Nogales - ZANJON DE LA AGUADA - SAN DIEGO.

4° SECTOR - AVDA. BDO O'HIGGINS FRANKLIN - SAN DIEGO AVDA. BUSTAMANTE.

5° SECTOR - PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

6° SECTOR - IRARRAZAVAL - BILBAO - BUSTAMANTE - MACUL - LA REINA.

7 SECTOR - VICUNA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - CAMINO MELIPILLA - SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.

8° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

9° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

10° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

11° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

12° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

13° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

14° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

15° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

16° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

17° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

18° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

19° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

20° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

21° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

22° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

23° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

24° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

25° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

26° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

27° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

28° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

29° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

30° SECTOR - AVDA. SANTA MARIA - RENCA - AVDA. FERMIN VIVACETA - AVDA INDEPENDENCIA - AVDA EL SALTO - AVDA RECOLETA.

Guía Profesional... MEDICOS... DR. JOSE FROIMOVICH... DR. HERNAN DEL PINO... DR. NORBERTO SAINZ RECIO... DR. SERGIO PUENTE GARCIA... OCULISTAS... DOCTOR TOBAR... PEDICUROS... AVILES - AVILES... PRACTICANTES... LUIS ALDUNATE

bandera 627... E.1.350

recuerde que FERRO es más seguro!

NUEVO HORARIO DE ATENCION EN LA OFICINA CENTRAL DE INFORMACIONES DE FERROCARRILES

COMPRO AUTO... Pago al contado... Nueva Macul 492 esq. Carmen al llegar a San Joaquin.

LABORATORIO CHILE S.A.

JUNTA ESPECIAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS DE LAS SERIES "A" Y "C" DURANTE SUS VACACIONES INSTITUTO SAN CRISTOBAL ENSEÑA... MAC IVER 728 ESQ. ESMERALDA









# SE CONSTITUYE CONSEJO NACIONAL DE ECONOMIA

Fue aprobada en reunión de Gabinete, la primera que realiza el Gobierno en Valparaíso. Siete proyectos se envían al Congreso.

1º) Constitución del Consejo Nacional de Economía. En este Consejo participarán funcionarios de Gobierno y un amplia representación de los sectores privados, tanto de empresarios, como de trabajadores.

Las medidas de impulso económico acordadas por el Gobierno, se adjuntan a esta declaración.

2º) Se acordaron tarifas que benefician a los pequeños mineros.

La Empresa Nacional de Minería, al liquidar los productos que le son entregados por los pequeños mineros (Pirquineros) descuenta la suma que estos pagan al dueño del yacimiento en calidad de arrendamiento, pero este cobro es extraordinariamente excesivo, porque constituye un alto porcentaje de la producción. Hasta ahora este cobro tenía una escala del 10% de la producción para aquellos dueños de minas que sólo entregaban la mina sin prestación de servicios (compresores, huinchas, etc.) y hasta un 18% en caso que se efectuara tal prestación. Pero además, por una serie de subterfugios, se llegaba hasta el cobro de un 18% de la producción.

Se estableció que ENAMI, se limitara a cobrar un 2,5% a los dueños de minas que no presten servicio alguno, de un 5% para el caso de los dueños de minas que hayan realizado alguna labor y de un 14% cuando haya prestación de servicios. La Empresa estará facultada para calificar la circunstancia de la prestación de servicio. En forma inmediata el Presidente de la República y el Ministro de Minería, procedieron a firmar en la misma reunión el Decreto correspondiente.

3º) Se conoció el proyecto que permitirá ingresar a un sistema de previsión social a todos los trabajadores independientes, esto es que laboren por cuenta propia, pequeños empresarios agrícolas, pescadores artesanales, pirquineros y otros.

4º) Se acordó remitir al Congreso los siguientes proyectos:

- Estatización Bancaria;
- Ministerio de la Familia;
- Tribunales Vecinales;
- Reforma Ley de Arriendo;
- Un proyecto que permita pagar este mes el reajuste sin esperar se apruebe o termine la discusión total del proyecto de Ley de Reajuste;
- Indicación para que el tope de las remuneraciones sea de 20 sueldos vitales líquidos;
- Proyecto que sanciona ocupación ilegal de viviendas.

5º) Se acordó impulsar los planes de desarrollo para Valparaíso y Aconcagua y, de manera inmediata, poner en marcha el Plan de Vivienda.

6º) Se acordó resolver dentro de los próximos días la utilización de los créditos que tiene aprobados Chile en Europa, EE. UU. y los países socialistas. Sobre esta materia se resolvió que el Ministerio de la Salud opere al momento.

7º) El Consejo conoció un informe del Presidente del Consejo de Defensa del Estado sobre el proyecto de ley de Reforma Constitucional que permitirá la nacionalización de la gran minería.

8º) El Ministro de Agricultura informó de la situación de las provincias de Cautín y de Valdivia, destacando la creación de un poder de compra de madera como de un plan de obras públicas de emergencia que se ha iniciado en ambas provincias. Se acordó que el propio Ministro compañero Chonchol, dé una conferencia de prensa hoy para informar detalladamente al país sobre las medidas adoptadas en beneficio de los pequeños y medianos agricultores. Sobre este mismo punto se reafirmó en el Consejo el cumplimiento de la activa ley de Reforma Agraria, de manera particular en lo que se refiere a las reservas, tomándose como cimiento del telegrama dirigido por el Presidente de la República a la Sociedad Nacional de Agricultura en respuesta a una consulta específica al respecto.

Finalmente, el Consejo de Ministros acordó denunciar el carácter sedicioso de la conducta de los sectores reaccionarios que en los últimos días han renunciado acciones directas tendientes a obstaculizar la gestión del Gobierno, la independencia económica y el progreso social de Chile. Demostraciones de plan sedicioso de la reacción antinacional lo constituyen los siguientes hechos concretos:

- Asalto, y tentativa de asesinato al Director de los FF.CC. del Estado, compañero Nahum Castro;
- Atentado contra carabino de servicio en la casa del Ministro de Salud;
- Atentado contra la escuela N° 29 de Lo Campo, comuna de Panquehue, Provincia de Aconcagua, contra la cual se hicieron varios disparos de armas de fuego en circunstancias que se hospedaban en ella estudiantes de la U. Católica de Valparaíso y estudiantes de la Escuela Agrícola de San Felipe y el Director de la escuela afectada es el regidor socialista compañero Humberto Vargas Montenegro;
- Colocación, a 20 metros del Palacio Presidencial de Viña, de 4 cartuchos de dinamita, con un dispositivo eléctrico, un dispositivo mecánico y condensador. El artefacto explosivo fue encontrado el sábado pocos minutos antes de que el Presidente de la República se dirigiera a la reunión del Consejo.

En relación a estos sucesos, se encargó al Ministro del Interior que se dirigiera a la opinión pública para dar a conocer todos los antecedentes que posee el Ejecutivo, y para reiterar la resuelta decisión del Gobierno de aplicar de manera inflexible la ley, con el patriótico orgánico y masivo respaldo de los trabajadores de Chile.

La Constitución del Consejo Nacional de Economía, en el que participarán funcionarios de Gobierno y una amplia representación de los sectores privados, acordó la reunión de Ministros y el envío del Mandatario al Congreso en Valparaíso. Los acuerdos de esa reunión fueron los siguientes:

## fallido intento contra Presidente Allende:



# AQUI ESTABA LA DINAMITA

**JUNTO A UN ARBOL Y SEMIOCULTO** por las plantas del pequeño jardín ubicado en el frente del Palacio Presidencial de Cerro Castillo, ubicado en calle Collao, la policía encontró un paquete conteniendo cuatro cartuchos de dinamita, accionados por un doble mecanismo de mecha y pilas. Fue el jardinero del lugar quien casualmente se percató de la presencia del paquete, dando aviso a la policía de guardia en el Palacio. Inmediatamente se iniciaron las diligencias tendientes a ubicar a los autores del hecho. Sin embargo, diez minutos después una voz masculina a través de un llamado telefónico anónimo preguntaba si "habían encontrado el paquetito", con la seguridad de quienes se saben cubiertos por el anonimato y la cobardía para cometer sus hechos.

El coche del Presidente de la República, doctor Salvador Allende, debía pasar precisamente por el lugar donde se encontraba la bomba.

No obstante, el artefacto fue sometido a un peritaje por expertos del Laboratorio de Policía técnica, quienes señalaron que el "paquetito" tiene extraordinario parecido con bombas caseras ubicadas en Santiago durante los meses de septiembre y octubre, cuando la capital fue víctima de varios atentados terroristas. Funcionarios de Investigaciones y carabineros se encuentran abocados a la labor de ubicar el paradero de un coche, presumiblemente un Fiat de color amarillo que fue visto estacionado por algunos momentos en el lugar donde se encontraron los cartuchos de dinamita. Quienes predicen "e" "la democracia está terminada en Chile", no trepidan ahora en atentar contra la vida del propio Mandatario.

EN LA FOTO: UN FUNCIONARIO policial, estudia el lugar del hallazgo ante la posibilidad de ubicar algún indicio que identifique a los autores del fallido atentado. La flecha señala exactamente la posición del paquete conteniendo los cuatro cartuchos de dinamita.

**VALPARAISO** Dos horas y media navegó el Presidente Allende a bordo del Submarino Thomson de la Armada Nacional junto a los Ministros de Tierras y Colonización, Humberto Martones, y Secretario General de Gobierno, Jaime Suárez. El Jefe del Estado recorrió detenidamente la nave y aprovechó la oportunidad para expresar a la tripulación su satisfacción por el valor profesional y espíritu de los marinos chilenos. Antes de desembarcar y luego de recibir a la tripulación dos placas de bronce, el Primer Mandatario invitó a marineros y oficiales a tomar un aperitivo en el Palacio Presidencial de Cerro Castillo.



En la Pincoya, de aguas estancadas utilizan los niños del Campamento Luis Emilio Recabarren, ubicado en el sector de La Pincoya, cuando el calor es mucho, como no hay agua ni siquiera de la llave, los niños recurren a aquellas pozas que se forman de los desbordes del canal de Regadío El Carmen y contraen múltiples enfermedades.

# Miseria y mugre: desigual guerra contra la salud infantil

LA DIARREA, la sarna y toda clase de infecciones se han adueñado del Campamento Luis Emilio Recabarren, ubicado en La Pincoya. Integrado por más de 70 familias, parece un sector deshabitado. Son las cinco de la tarde de un día de semana. No se ven niños porque están jugando al fútbol en las pocas pozas de agua estancada llenas de mosquitos. El resto está enfermo. Niños y guaguas están acostados en el interior de las carpas, transpirando fuertemente mientras las moscas se pasean por encima de ellos.

No hay agua. Las basuras se acumulan porque no hay donde botarlas. Setenta familias deben tumbarse para ocupar una sola letrina que queda enfrente de las carpas.

La caseta que reemplaza lo que todos conocemos como baño está a punto de desaparecer, porque está ubicada en un sitio que esta próximo a ocurrirse.

Unos niños gemelos, que pocos días atrás vinieron al mundo en ese lugar, están a punto de fallecer. Su madre los llevó a la Posta más cercana en un intento desesperado de salvarles la vida. Fiebres extrañas aquejan a las nuaguas y a los niños. Los mantienen aletargados sin ánimos de moverse, jugar o sonreír. Duermen continuamente y no tienen apetito.

Un lettero señala en breves palabras el problema principal del sector: "Campamento Luis E. Recabarren pide radiación de sitios y pronta solución". La letra es tosca, desigual, y el autor no sabe ortografía. Sin embargo, el significado es profundo.

Hasta el chofer del taxi se impresiona y nos dice: "Yo soy inconformista, pero cuando veo cosas como estas, tanta miseria, pienso que tengo demasiado y mis problemas no son nada comparados con los que esta gente..."

La cesantía es otro personaje siniestro en el Campamento. Los pobladores han organizado un Comité de Cesantes que los tiene controlados y listos para acudir al trabajo si lo encuentran.

Una hilera de tarros vacíos y solitarios frente a una llave que ni siquiera gotea es la mejor imagen de otro problema: la falta de agua. La dan solamente en la noche, y cada persona tiene que hacer cola para acudir a retirar su cuota respectiva.

El camión de la basura no se conoce por esos lados. Generalmente lo ven de lejos porque el chofer no tiene autorización para doblar por una

de las cuerdas y entrar a recoger los desperdicios del Campamento y de las poblaciones denominadas Bosque Uno y Bosque Dos.

Hay familias que han logrado soluciones temporales, tales como empaquetar la basura y llevarla a los lugares de trabajo, para allí deshacerse de ella. Pero la gran mayoría no sabe qué hacer y la va acumulando en antepasos o cajones porque no hay espacio vital para enterrarla como aconseja el Servicio Nacional de Salud. ¿Cómo enterrarla en el mismo sitio en que están viviendo?

Muchos la quemar, arriesgando un posible incendio de sus hogares de material ligero.

Una guagua de dos meses duerme en un cajón puesto encima de otro. Se llama Marcos Rodríguez. El polvo cubre sus ojos y casi no los puede abrir. Su hermano de dos años, Cristián, sentado en la bacínica, juega con un camioncito destarado. Está enfermo de diarrea. Un rato más tarde, el mismo cajón que ocupaba Marcos sirve para que un perrito nuevo juegue allí, mientras la madre muda al pequeño en el interior de la carpa. Seguramente más adelante Marcos llegará a ver médico y éste dirá que tiene sarna, y deberá someter a tratamiento a toda la familia.

Mientras tanto, una niña pálida y flaca, de aproximadamente 15 años, se nos acerca para contarnos que su guagua de seis meses tiene fiebre aftosa. Si no nos hubiera dicho que era madre, habríamos creído que era estudiante. Su marido está sin trabajo hace 4 meses. Se defiende con unos polilitos a duras penas. Lo despidieron porque se acabó la pega en la Minería Andina.

En medio de este cuadro tan negativo, resalta un hecho: la existencia de una pequeña posta de primeros auxilios "Pedro Antonio Silva Quiroz". Funciona día y noche y la atiende una pobladora gratuitamente, Herminia Concha. Dirigente entusiasta, Herminia realiza curaciones y pone inyecciones con gran paciencia y buena voluntad, recorre las carpas, conversa con las madres y les va explicando lo que hay que hacer para sanar a sus hijos y cuidarlos mejor.

La presencia y el trabajo voluntario de esta pobladora que colabora para sacar a sus compañeros de la ignorancia y la miseria es algo realmente digno de destacarse. Simboliza a la mujer nueva que contribuirá a engrandecer nuestra Patria.



LAS MOSCAS se ensañan con este par de mellizos que duermen sudorosos y víctimas de la fiebre en una modesta pieza de material ligero, en el Campamento Luis Emilio Recabarren, en la Pincoya.



UNA HILERA de tarros vacíos frente a una llave que no gotea es la imagen más evidente del gran problema que afecta a las poblaciones Lauro Allende, Bosque Uno, y Campamento Luis E. Recabarren. Solamente hay en la noche un poco de agua que los pobladores deben recoger en tarros y hacer durar durante el día siguiente.



### Personal del Bancode Crédito respalda la intervención

PARA SALUDAR la intervención total del Banco de Crédito e Inversiones, el personal de obreros y empleados de la institución bancaria emitió la siguiente declaración pública...

### Interés del Ministro Vuskovic. Nuevas fuentes de trabajo para Bio-Bío

EN UNA ENTREVISTA sostenida por el Diputado de la Provincia de Bio-Bío, Pedro Stark Troncoso, con el Ministro de Economía, Pedro Vuskovic, se analizó la urgente necesidad de construir en la ciudad de Los Angeles, un Matadero Frigorífico Regional para obtener un mejor aprovechamiento de los variados productos de esa zona...

### Fernando Daza: UN ARTISTA EN BUSCA DE MURO



LOS ARTISTAS debemos llegar al pueblo con murales que canten nuestra historia e interpreten nuestra idiosincrasia dice Fernando Daza.

AL NORTE PARTIO con sus proyectos de murales el artista Fernando Daza. Como gran tarjeta de presentación lleva su nombre y su última obra: el gigantesco mural en homenaje a Gabriela Mistral, que se levanta a un costado del Cerro Santa Lucía.

Antes de viajar visitó a "LA NACIÓN", su diario amigo. vino a contarnos su proyecto de despertar el interés mural en Arica y colaborar en la campaña de descentralización del arte.

Quiero hacer un mural que haga hincapié en la fraternidad de los pueblos. Que mejor lugar para esta obra que Arica en el norte y Punta Arenas por el Sur. El artista debe trabajar en la integración de los pueblos, una integración a través del arte, piensa Daza.

EL DIFÍCIL CAMINO DEL MURAL

Para Daza, que busca nuevas técnicas para su difícil arte, en Chile los muralistas pueden contarse con los dedos de la mano. Hay pocos, muy pocos, que frustrados, las más de las veces, abandonan la senda.

Gregorio de la Fuente hizo una gran obra en Concepción. Y muy poco más Roberto Matta, el gran artista que brilla con luz propia en el ambiente internacional, hace "cuadros grandes" que en esencia no son murales, por que carecen de la fuerza avasalladora de los muralistas mexicanos, con grandes masas haciendo la historia.

Arte sin personalidad

No es que esté en contra de nada ni de nadie. Pero Daza se atreve a afirmar que el arte chileno tiene muy poca personalidad propia, tiene muy poco



ORGANIZADORES: Jorge Elgueta, Hernán Ugarte y Ricardo Jara fueron los encargados de dar a conocer los alcances de FERBIO 71, que es la primera feria que tiene el patrocinio oficial del Gobierno.

FERBIO 71. Hasta el último día trabajaron en los stands para lograr una mejor presentación ante el público que visita la Feria. Los stands, de las más variadas formas, y de materiales diferentes, se caracterizaron por su originalidad y colorido.

# En Concepción: FERBIO 71: muestra del progreso y desarrollo de la zona del Bío Bío

Primera Feria que cuenta con el patrocinio oficial del Gobierno

EN UNA SUPERFICIE de 100.000 metros cuadrados, en el camino a Talcahuano, desde hace tres días está funcionando la 2ª Feria Exposición de la región de Bio-Bío, FERBIO 71, que tiene como objeto mostrar el progreso de la zona en el plano industrial, comercial, artesanal y agrícola.

Los organizadores de FERBIO 71 se mostraron satisfechos de la "respuesta positiva" que lograron entre los industriales en esta segunda feria, a pesar de que su organización se inició más tarde de lo acostumbrado.

Además, se estableció contactos con diversos sindicatos para que operen en conjunto con algunos expositores, tales como los del carbón.

### REGION DEL BÍO BÍO

Tiene un mercado de 1.500.000 habitantes en acelerado crecimiento; su producto geográfico bruto industrial alcanzó en 1969 a \$ 1.859.934.600. Cuenta, además, con una capacidad portuaria de 3.850.000 toneladas, recursos de energía eléctrica instalada y en construcción de una potencia de 735.000 K. W.; una red ferroviaria de 1.268 kilómetros, aeropuerto internacional, etc.

Feria Exposición, para que el propio "peñquista" conozca la riqueza de su zona y para que el turista ya sea extranjero o nacional, sepa valorar el desarrollo de la región.

Esta es la primera feria que obtiene el patrocinio oficial del Gobierno del Presidente Allende y "ha significado un apoyo muy importante", según los organizadores.

Esta es la primera feria que obtiene el patrocinio oficial del Gobierno del Presidente Allende y "ha significado un apoyo muy importante", según los organizadores.

Los expositores interesados en comprar el terreno, este año, podían hacerlo con un 25 por ciento de reajuste con respecto a 1970.

Los industriales de Concepción se instalarán los de Chillán y otras provincias, que tienen interés en el mercado de Concepción.

### TURISMO Y ALEGRIA

Pero junto al desarrollo de la zona, también se presentarán los espectáculos vivos, bailes folclóricos, entrenamientos para los niños, etc. Todo ello convendrá a FERBIO 71 en un punto de máxima atracción para el turista que llegue a esta zona e, incluso, para el mismo peñquista que disfrute sus vacaciones en su región.

Los espectáculos preparados son muchos al igual que los stands donde se podrá comer lo que quiera, hasta comida árabe. Todo esto, por supuesto, bajo el atento ojo de los inspectores de DIRINCO que se encargarán de regular los precios para mantener los niveles de consumo.

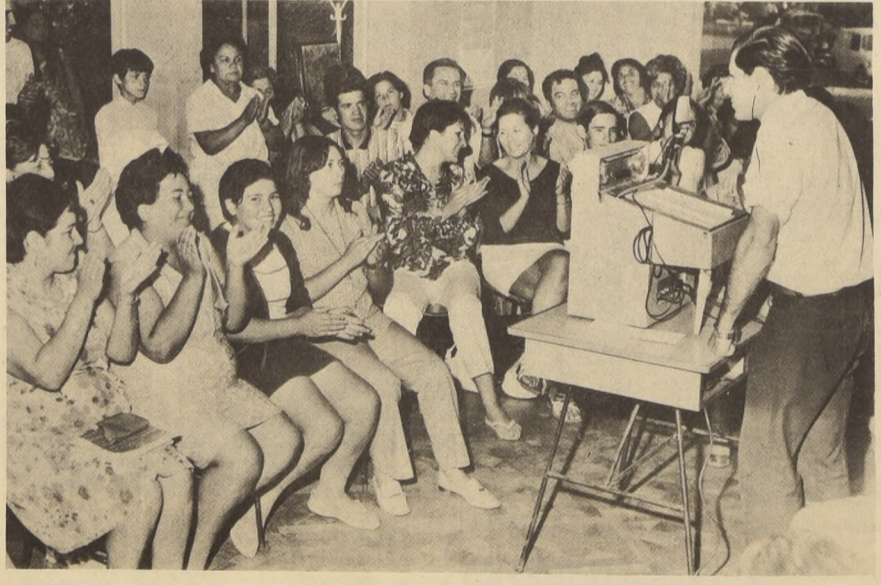
En la sala de la Junta de la Empresa de Agua Potable de Santiago se colocará una muestra recordatoria en memoria del Dr. Carlos Valdivia, un especialista en medicina.

### Guido Urbina Muñoz: "INDAP, UN ALIADO DE LA CLASE CAMPESINA"

VALPARAISO (Por Sara Vial Corresponal). Fue nombrado recientemente el Director de la III Zona de Indap, Valparaíso y Aconcagua. La designación recayó en el señor Guido Urbina Muñoz, quien se hizo cargo de inmediato de su importante cargo.

El nuevo Director Zonal de INDAP es un joven de larga trayectoria junto a los obreros y los campesinos. Cuenta en la actualidad con 27 años de edad y es casado, sin hijos.

Daza habla con fervor de su arte. "Nuestra obligación como artistas es bajar hacia el pueblo, para educarlo y levantarlo."



PATROCINADOS por la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile y el Servicio Nacional de Salud se iniciaron los cursos para dirigentes obreros en el Consultorio Juan Noé de La Pincoya. Hasta el lugar llegó el Director del SNS, Sergio Infante, quien expresó su deseo que esta experiencia cundiera a través del país.

Por primera vez en el país:

# Cursos para Dirigentes Obreros en La Pincoya

POR PRIMERA VEZ, se está efectuando en el país un curso para dirigentes de pobladores, en el Consultorio Juan Noé de la Población La Pincoya. Patrocinado por el Servicio Nacional de Salud y la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, constituye una de las iniciativas más importantes que se están llevando a efecto en la actualidad. Contempla la participación de la comunidad, del plantel de enseñanza superior y de autoridades del Servicio Nacional de Salud, que integran un todo, dispuesto a luchar por la solución real de los problemas que los aquejan.

ayuda de nuestros compañeros de la Universidad podremos mejorar nuestro nivel, y por que no decirlo, nosotros también tenemos algo que enseñarles a ellos, nosotros tenemos la experiencia, ellos los conocimientos."

### HOY LLEGARÁN 17 MEDICOS ALEMANES

PARA HOY a las 15.15 horas está anunciada la llegada a Chile de 17 médicos alemanes, quienes viajarán con un laboratorio ultramoderno para realizar un trabajo explorador para realizar la mayor que se haya hecho en la historia de la medicina.

Los profesionales alemanes someterán a exámenes de laboratorio a los soldados chilenos que establecieron la reacción del metabolismo en cuatro divisiones: Serena y el mar alto en las lomas del Cerro Las Torres y seis mil cien metros de altura.

### Homenaje para el Regidor Valencia

LA JUNTA DIRECTIVA de la Empresa de Agua Potable de Santiago rindió un emotivo homenaje al regidor, doctor Carlos Valencia Ramírez, que renunció en ese organismo a la Ilustre Municipalidad de Santiago.

### Creación de comités de emergencia para el norte

EN LA OFICINA de Emergencia del Ministerio del Interior se reunieron los integrantes de la Zona Norte de Valparaíso, para preparar la creación de los Comités Provinciales de Emergencia ante Sismos y Catastrofes, de acuerdo a lo dispuesto en la Ley N° 16.282 y la Ley de Régimen Interior del Estado.

# Gran proclamación de Patricio Hurtado

El GRAN ASISTENCIA de parlamentarios, miembros del Comité Central del P. S. D., delegaciones de las Comités de la Juventud y del Primer Distrito de Santiago, se reunieron en la Regiduría para la vez la más importante acto se inauguró a la vez la proclamación de Patricio Hurtado en la Regiduría de la calle Santo Domingo N° 739.

# Se recupera Director de Ferrocarriles

El ESTADO DE RECUPERACION se encuentra aún internado en el Hospital de Neurocirugía el Director de los Ferrocarriles del Estado, don Juan José Henríquez.

# Ministro inaugura Jornada de Enseñanza Profesional

Magisterio entre el 18 y el 30 de este mes, los docentes directivos analizarán los nuevos programas de estudios de IV año medio. Asimismo, se tratarán problemas técnico-docentes relacionados con la comunidad.

# MS en la 4a. Escuela de Verano de la UTE

En esta oportunidad se analizará la participación del pueblo en las tareas de salud, la formación del hombre nuevo y la contribución de la comunidad en estas acciones.

# Asesinados políticos de Bolivia

En esta ciudad, el grupo de Chacabuco, el grupo de Transporte Aéreo y el grupo de la creación de un grupo político.

# Prueba de Aptitud Académica: Alumnos con los mejores puntajes recibirán regalo "La Casa del Libro"

LOS MIL ALUMNOS QUIENES hayan obtenido los mejores puntajes en la prueba de aptitud académica recibirán un regalo de gran volumen de 1.500 ejemplares de "La Casa del Libro".



Es de mediana estatura, gordo, moreno, decidido, inteligente. La gente de Colchagua lo quiere, lo defiende y lo estima. Y él se ha entregado por entero a asesorar a los campesinos en los planes de la Nueva Reforma Agraria. Joel Marambio no ha sido defraudado y hoy su provincia es una de las más adelantadas. En la foto habla a los internos del Presidio de Santa Cruz, donde casi todos han gozado de su ayuda y favores. Es el ángel guardián del establecimiento y los reos.



Los trabajadores del campo, en el Departamento de Santa Cruz, han demostrado ser los más conocedores del proceso de la Nueva Reforma Agraria. Máquinas como las del grabado, con un valor de 183 mil escudos, trillan los campos. La inversión les ha significado miles y miles de escudos de ahorro. En la máquina, idéntica a otras seis que trabajan en los campos colchaguinos, el Director Técnico de CORA, Vicente Huidobro, y el diputado Joel Marambio.

# Colchagua, bastión de la Nueva Justicia y Reforma Agraria Chilena

Texto: Oscar A. Campos G. Fotos: Hugo Pueller (OIR)

En el Departamento de Santa Cruz es donde existen más fundos por expropiar y en donde la cesantía es más baja. Fue la primera región del país que contó con un asentamiento y fue también donde, por primera vez, paralizaron los campesinos. Ante esto, la gente ha tomado conciencia de la verdadera y nueva Reforma Agraria aplicada por el Gobierno de la Unidad Popular.

# Consejo Comunal Campesino

CON LA APROBACIÓN de un voto de apoyo a la constitución de los tribunales vecinales finalizó el viernes en el departamento de Santa Cruz la reunión ampliada de las federaciones de asentamientos, cooperativas y organismos campesinos de esa región.

En la reunión, donde se debatieron materias de extraordinaria importancia para el avance y desarrollo del proceso de Reforma Agraria, estuvieron presentes el Subsecretario de Justicia, José Antonio Vieragallo; el Director Técnico de la Corporación de la Reforma Agraria, Vicente Huidobro; el diputado por la zona, Joel Marambio, campesinos y otras autoridades de la zona.

# Política penitenciaria

EL PRESIDIO de Santa Cruz fue construido en 1938 y actualmente alberga en su interior a 121 reos, que son vigilados, aunque parezca raro, por seis funcionarios de Prisiones, a las órdenes del Alcalde Jorge Zamora Rocha.

El recinto, comparado con la Cárcel de Santiago, o cualquier otro establecimiento del país, es un palacio. Enfermería de primera, sala de clases confortable, comedores bien habilitados, cocinas con todas las facilidades disponibles, talleres y herramientas en perfectas condiciones, dormitorios acogedores.

El comportamiento y conducta de los internos, por otra parte, es excelente. Nunca hay peleas y la camaradería que reina entre los vigilantes y reos es extraordinaria.

Con los 121 internos se reunió el Subsecretario de Justicia. Les habló y escuchó quejas. Sobre lo primero queremos referirnos.

Vieragallo informó a los internos de toda la política penitenciaria y judicial puesta en práctica por el Gobierno de la Unidad Popular.

—Desde el primer momento que asumimos el Gobierno —dijo el Subsecretario— la preocupación fundamental la constituyeron los presos de las cárceles de Chile, porque sabemos que aquí están reflejadas las mayores y más variadas lacras de la sociedad a las cuales hay que darle solución. La mala alimentación, la promiscuidad, la falta de educación, religión, moralidad, cesantía, los ha hecho delinquir. Además, usted

ha sido entrevistado muchas veces por publicaciones extranjeras. Incluso, ha escrito en algunas. Gestor de todas las iniciativas de los campesinos del Colchagua y de las ideas que han significado que ésta marche a la cabeza del proceso de reforma agraria en el país, es un hombre sencillo y que no le gusta la publicidad. Solo desea que se destaque lo logrado, para que "lo realizado por mi gente tenga un significado y se conozca a nivel nacional".



Huidobro y Marambio departen agradablemente con las esposas de los trabajadores, durante el acto de inauguración del asentamiento La Patagueno, en el Departamento de Santa Cruz.



Es la única reo del Presidio de Santa Cruz. Vive con un pequeño hijo de dos años en el interior del penal. Aunque no es culpable del delito que se le imputa, aun espera la determinación del Juez, Carlos Cerda Fernández.

# Tribunales Campesinos

EL SUBSECRETARIO de Justicia, José Antonio Vieragallo, ha reiterado, en un momento de oportunidades, los motivos, objetivos, acción, funcionamiento y constitución de los Tribunales Vecinales, que tan desesperada tienen a la Derecha oligárquica del país.

Intimamente ligada con el proceso social de los trabajadores del agro, la idea de los tribunales vecinales prendió hace mucho tiempo entre los campesinos del departamento de Santa Cruz.

Principal gestor y promotor de estos "Tribunales Campesinos" ha sido y es el diputado Joel Marambio. Reglamentos hechos a propósito cuidan de que en las cooperativas, asentamientos y comunidades agrícolas no se cometan actos delictivos, reñidos con la moral y comportamiento de los trabajadores.

El Subsecretario de Justicia conoció esta experiencia y la calificó como "muy interesante, positiva y de gran significado". Al mismo tiempo, durante la reunión de los campesinos, les habló de los tribunales vecinales.

des han sido víctimas de una administración de Justicia clasista y sectaria. Y a todo esto hay que darle solución".

A continuación señaló que la condena del Gobierno no la considera como una venganza de la sociedad hacia quienes han delinquir, sino como una forma de rehabilitación, de incorporación a la sociedad.

Agregó que era necesario y urgente que los reos volvieran nuevamente a la sociedad en otra forma, incorporándose como un elemento activo de transformación. Sobre el particular agregó que el Gobierno ha considerado otras nuevas formas de administración penal y que Colchagua y el Departamento de Santa Cruz, principalmente, han sido tomados como lugares pilotos de experimentación.

—Las granjas penales es la meta. Para esto ha venido también el Director Técnico de la CORA, Vicente Huidobro, y los estudios están muy avanzados. Sabemos que todos ustedes son campesinos y que colaborarán estrechamente en esta iniciativa del Gobierno", agregó el Subsecretario.

Luego José Vieragallo se refirió a otras materias de administración penitenciaria y judicial que serán aplicadas en breve por el Ejecutivo a través del Ministerio de Justicia.

Hizo también un detallado análisis de la actual situación judicial chilena y dijo que era urgente modificarla, refiriéndose de paso a la constitución de los tribunales vecinales.

Por otra parte, si los jueces, designados no responden en sus funciones o se extralimitan en el ejercicio del cargo, podrán ser sancionados por la asamblea, la que podrá pedir su destitución o castigo.

Finalmente, el Subsecretario de Justicia anunció que durante los próximos meses, estudiantes de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile estarán en la provincia colchaguina estrechamente con las organizaciones campesinas para la constitución y consolidación de estos tribunales.

# La manode la "Justicia"

GRAVES y muy serias denuncias contra el Juez de Santa Cruz, Carlos Cerda Fernández, y los dos actuantes de ese tribunal recibió el Subsecretario de Justicia, Antonio Vieragallo, durante una sorpresa visita realizada el viernes pasado al Presidio de ese departamento.

El funcionario de Gobierno llegó hasta el recinto penal cerca de las quince horas, siendo recibido por el Alcalde, Jorge Zamora Rocha, junto a quien recorrió el establecimiento y recibió en audiencias especiales a los internos.

Algunas peticiones de tipo interno y administrativo del Servicio de Prisiones fueron resueltas de inmediato por el Subsecretario ante la buena disposición y amabilidad del Alcalde Zamora.

# LA IMAGEN DEL LIDER

DE MEDIANA estatura moreno, gordo, chico, vivaz, dinámico, de hablar rápido y pensamiento veloz, con una inteligencia que ya se la quisiera cualquier pensador, es uno de los hombres más queridos, respetados y solicitados por los campesinos y gente de la provincia de Colchagua.

Es un hombre franco a veces garbatero, pero con una simpatía que cautiva y causa admiración. De ideas políticas muy claras y con una conciencia realmente abismante sobre el papel del campesino chileno en el proceso de la nueva reforma agraria.





# ¿ES SUPERABLE LA BARRERA DE LA INCOMPATIBILIDAD?

¿Podrá pronto la medicina substituir una extremidad perdida por otra? De esta y algunas otras cuestiones se habló en la entrevista con el famoso cirujano soviético Anastas Lapchinski, doctor en ciencias médicas y jefe del Laboratorio Experimental del Instituto Central de Traumatología y Ortopedia, que la Agencia de Prensa Novosti ofrece a continuación.

—Estoy seguro de que en futuro, cuando se desarrolle prácticamente un sistema eficiente y seguro para superar la incompatibilidad de los tejidos y de los diversos organismos, podremos restablecer los brazos y piernas perdidos en accidentes o a causa de enfermedades.

—¿Cuánto ha avanzado el trabajo en ese sentido?

—Por ahora sólo experimentamos con animales. En nuestro Instituto, por primera vez en el mundo, vive desde hace más de seis años un perro con una pata trasplantada de otro perro.

—¿Qué impide realizar tales operaciones a los humanos?

—Igual que toda la gente se diferencia por el aspecto, la composición bioquímica de los tejidos de los diversos organismos es diferente. El organismo se percata inmediatamente si la extremidad trasplantada es ajena, y responde al trasplante con la reacción de rechazo. El primero en sucumbir es el órgano trasplantado, mas a veces puede intoxicarse también todo el organismo. Los medicamentos hallados contra el rechazo no son inocuos por ahora, y menos si su empleo es duradero.

—Por lo tanto, ¿la principal traba para la vasta práctica de los trasplantes es la incompatibilidad?

—En los experimentos con perros no empleamos medicamentos.

Procuramos vencer la incompatibilidad por otros medios. Hemos hecho el experimento siguiente: A un cachorro, poco después de nacer, se le cambió la sangre propia por la de un perro donador adulto. Al cabo de año y medio o dos, el cachorro era ya un perro hermoso, se le amputó una pata y se le trasplantó la del donador, que prendió bien.

—El organismo joven, ¿vence mejor la incompatibilidad?

—Sí.  
—¿No se le podría trasplantar al adulto que ha perdido un brazo, el brazo embrionario de un feto que ha sucumbido?

—El italiano Petrucci cultivó fuera del organismo, en una cámara artificial, un embrión humano, a partir de un óvulo fecundado, hasta la edad de dos meses. Ya en 1940, el profesor Malinowski y yo hicimos el experimento siguiente: tomábamos de un cachorro de perro, de rata o de gato lo que con el tiempo debía ser un diente. Esa bolita blanda, gelatinosa y semitransparente se la implantábamos a un animal adulto en el sitio de un diente extraído. Y crecía un diente duro, mineralizado.

—¿Se conserva en los movimientos de la extremidad trasplantada algo inherente a su anterior propietario?

—¿Pervivirán los ademanes extraños en el brazo ajeno que nos trasplanten a usted o a

mi? Todavía no lo sabemos. Los hechos son así. A un perro se le trasplantó una pata de otro. Y el análisis nos persuade de que tal pata, a los seis años de estar integrada en el nuevo organismo, no se ha alterado genéticamente y conserva las peculiaridades del donador "extraño". Del embrión de una muela, aunque se trasplante al fémur de otro animal, crecerá la misma muela que hubiera surgido en su lugar natural.

—¿Qué ayuda puede prestar el médico al que ha perdido, no una extremidad sino, pongamos por caso, la nariz o una oreja?

—De eso se ocupa una rama relativamente vieja de la cirugía: la cirugía plástica.

—¿Ha trabajado usted en ese campo?

—He trabajado y trabajo. Es verdad que tales operaciones las hago en otras clínicas. Ahí son posibles operaciones interesantísimas y utilísimas, que requieren con frecuencia habilidad y, si le parece, gusto estético. Lo cual debe ser sugestivo para todo cirujano. Además, los defectos o cicatrices que deforman el cuerpo, y sobre todo la cara, son muchísimo más temidos por los enfermos que cualquier otra lesión.

—Al eliminar operativamente un defecto, ¿pregunta a los pacientes qué facciones quisieran obtener?

—Esa pregunta se la hago antes de la operación. Por lo regular piden que se le deje como era. Las mujeres a veces sacan fotografías viejas o dibujan la forma que desean.



Instituto de Traumatología y Ortopedia en Moscú. En estos refrigeradores se conservan los trasplantes óseos y tendones que se utilizan en la homoplástica.

—¿Permite la medicina moderna conservar el brazo arrancado en un accidente?

—Según prueban los experimentos realizados con perros por muchos investigadores, comprendidos los nuestros, eso es posible en algunos casos. En nuestro Instituto viven desde hace muchos años perros a los que se amputó una pata y se les volvió a implantar después de tenerla en conservación.

—¿Se han hecho operaciones así a personas?

—Sí, y en muchos países. En Sudamérica, por ejemplo, al efectuar la recolección de la caña azucarera con el afilado machete, se dan casos de que el obrero, por descuido, se siegue una mano. En el Congreso Internacional Ortopé-

co celebrado en el Perú se informó de siete casos en los que se logró salvar la extremidad seccionada y reimplantada inmediatamente. Cirujanos militares reimplantaron en Cuba, en 1968, una pierna cortada por una vagoneta. El operado anda ya sin muletas.

—¿De quién es la prioridad en la realización de operaciones de este género a los humanos?

—El primero fue un cirujano norteamericano poco conocido hasta entonces: Ronald Molt, de Boston. Un golpe contra un viaducto arrancó un brazo al doceañero Everett Nawels, que iba colgado al estribo de un vagón. Molt dio principio a la operación tres horas después de ocurrido el accidente. La operación duró ocho horas y los cirujanos

le dieron por terminada sin haber saturado los nervios. Y tres meses después, convencido de que el brazo vivía, Molt volvió a operar para saturar los cuatro nervios fundamentales del brazo. Lo cual devolvió a éste la sensibilidad y la capacidad de trabajo.

—¿De qué tiempo dispone el médico para reimplantar el brazo o la pierna separados del cuerpo?

—Tales operaciones no dejan de entrañar peligro. La circulación sanguínea se debe restablecer en el brazo en el término de las tres-cuatro horas consecutivas a la separación. Pero, según han probado nuestros experimentos, si el órgano separado del cuerpo se enfria en el equipo frigorífico especial, con circulación artificial de la sangre, diseñado por

nosotros con la colaboración del ingeniero Tarasov, se puede obtener en los perros el prendimiento de la extremidad reimplantada hasta a las 26 horas de realizada la amputación. Después de tales experimentos, nuestros perros hacían buen uso de sus propias patas reimplantadas, y algunos de ellos estuvieron hasta más de diez años en observación.

—¿Qué maestría se requiere del cirujano para tales operaciones?

—Sería conveniente que antes de ponerse a hacerlas adquiriera práctica en operaciones experimentales análogas con perros. Hay que saber suturar irreprochablemente los vasos sanguíneos. Para los menudos, el hilo de seda es demasiado burdo, y se ha de emplear el suturador mecánico, que los

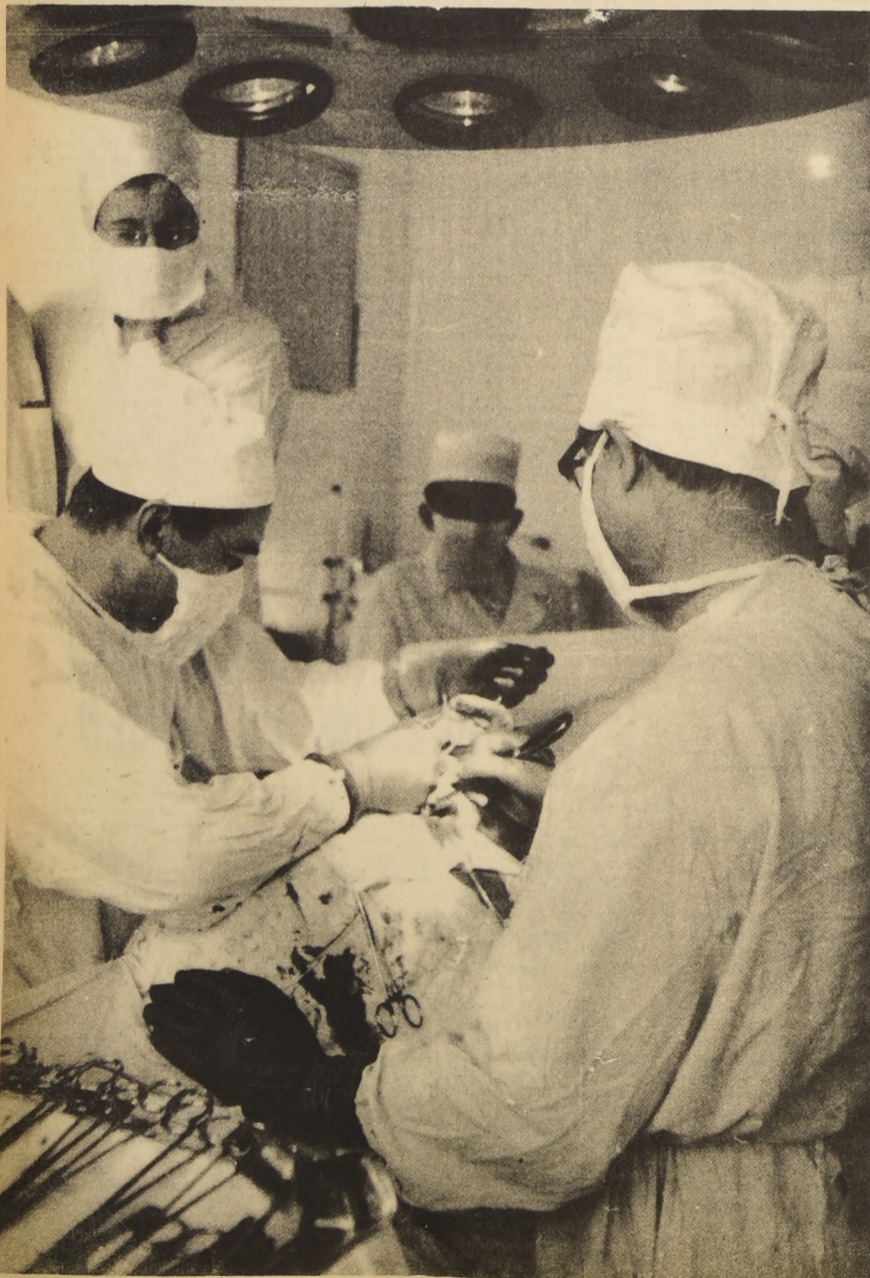
une por medio de finísimas grapas metálicas, apenas visibles.

—¿Hay tales aparatos?

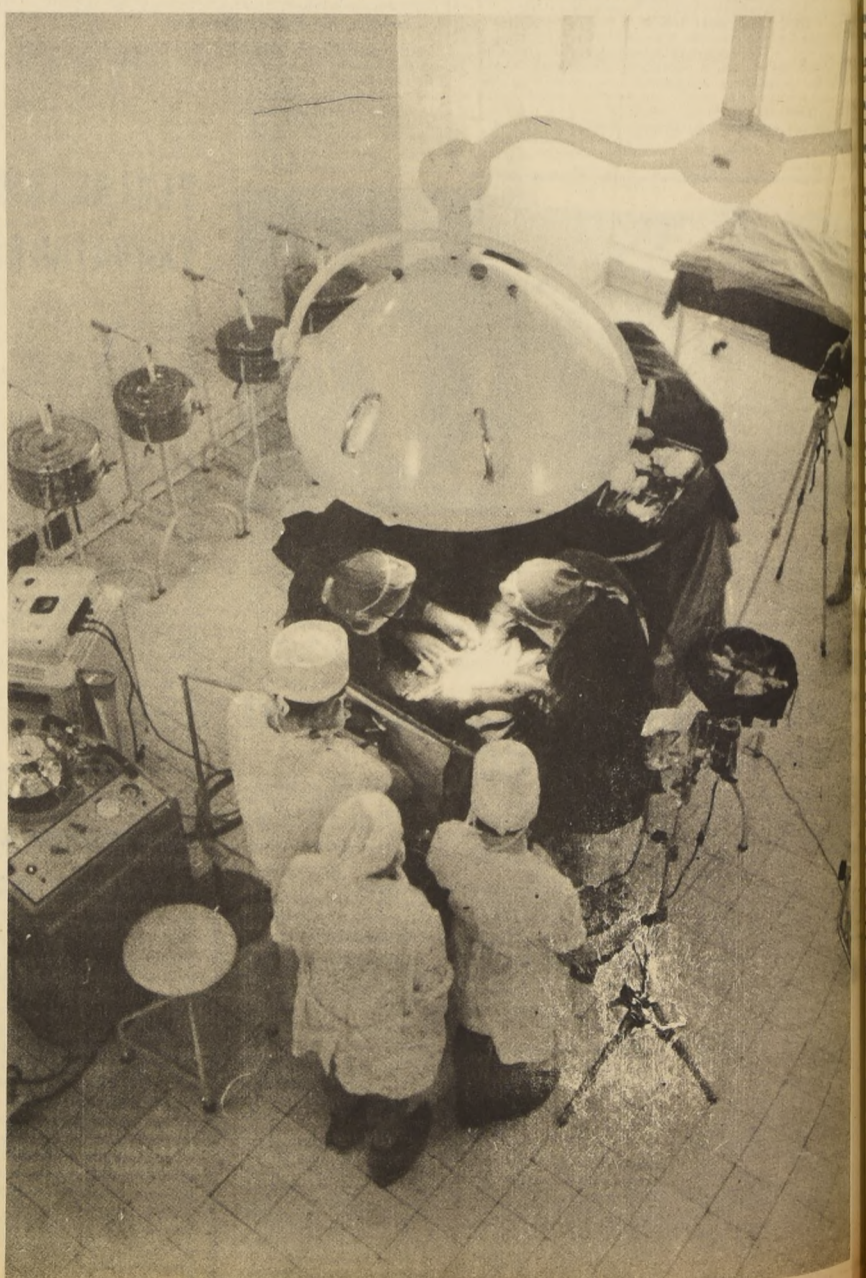
—Los inventó un grupo de ingenieros y médicos soviéticos, bajo la dirección del ingeniero Gudov, hace ya más de veinte años.

—Así, pues, ¿los intentos son poquísimos?

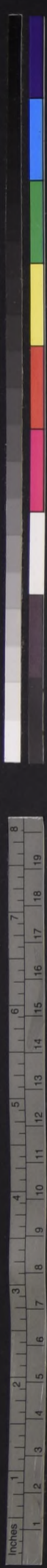
—Además de experiencia y aparatos se necesita decisión. Los actuales conocimientos científicos permiten realizar lo que hace poco parecía imposible. Saber suturar los vasos sanguíneos es condición indispensable, en el aspecto técnico, para el exitoso trasplante de órganos. Saber vencer la incompatibilidad por vías inocuas es otra condición imprescindible para el trasplante de órganos de un organismo a otro.



Segundo Instituto de Medicina Pirogov. Operación de trasplante de riñones efectuada por el profesor Nikolái Lopatkin.



Moscú. Instituto de investigación científica de la Cirugía Clínica y Experimental. Operación de trasplante de sófago en la sala de operaciones del instituto.



Vertical text on the right edge of the page, including names and dates, likely from a newspaper index or adjacent page.

EINE INE IINE IINE CINE

SECTOR PLAZA ITALIA V. MACKENNA. ALAHEDE. Alaheda 139. Desde las 14 hrs. - Mi... Hoyuelos.

HOLLYWOOD - Irrazaval 2900 (42389) Desde las 13 hrs. - Las pistolas no discuten. El último día de la guerra - El botín de los valientes.

MACUL - J.P. Alessandri 3547 (258791) Desde las 14 hrs. - Donde hay un Hombre. Aún matan a la antigua. - Camino de Ven-ganza.

GRAN AVENIDA - Gran Avenida 4830 (52163) Desde las 13 40 hrs. - Sin un adiós (Drama may de 14).

PRAT - San Diego 2117 (50754) Desde las 13 hrs. - Cara de an-gel - Los 2 hijos de Ringo - Bill the Kid vs. Dracula.



1. Marcelo Gaete cumple una buena actuación en "El visón volador" (Dibujo de Ricardo Martínez).

CARLOS CARIOLA - San Diego 246 (89350) Descanso. CAUPOLICAN - San Diego 840 (82437) Descanso. MARU - San Antonio 149 (397907) Descanso.

LA COMEDIA - Merced 349 (391523) Descanso. OPERA - Huérfanos 837 (30176). Cia de revistas Bim Bam Bum 19, 21.40 y 23.15 hrs. "Cumplimos 18 años. esparza la noticia".

CINES DEL CENTRO

ANTONIO - estado 237 (392100). Desde las 10.30 hrs. Sin un adiós (Drama may de 14).

AMERICA - Nuble 390 (52443) Desde las 14 hrs. - Su última carta. - El que inventó el 8º pecado. Por dinero casi todo.

Advertisement for GELOSO refrigerators. Includes text: 'SUS PROGRAMAS MAS NITIDOS EN UN GELOSO' and 'Distribuidores autorizados a través de todo el país.'

Television schedule for Canal 9 and TV Pú. Lists programs like 'FEMENINO 70', 'NOTICARIO PROLENE', 'DIBUJOS ANIMADOS'.

SECTOR QUINTA NORMAL. IDEAL CINEMA - Mapocho 4117 (731384) Desde las 14 hrs. - Con los minutos contados. - Monja o madre. MAIPO - San Pablo 4251 (731982) Desde las 14 hrs. - Bill de Kid vs. Dracula. - Cara de an-gel - Los 2 hijos de Ringo.

Advertisement for 'MISION INCREIBLE' film. Includes text: 'Una historia ciertamente dorada, llena de audacia, suspenso, gracia y sorpresas acerca de un brillante plan para robar diez millones en barras de oro.'

Advertisement for 'FABRICA' furniture. Includes text: 'en formalita', '40 colores', 'modelos y medidas varias', 'entrega inmediata', 'SAN DIEGO 1758'.

ESPECTACULOS PARA NIÑOS. CALIFORNIA. Mat. 14.30 hrs. Risas inolvidables. DANTE. Mat. 14.30 hrs. Pinocho y la ballena del espacio.

Advertisement for Citizen watches. Includes text: 'CALIDAD Y PRECISION', 'CITIZEN Tokyo, Japan', 'Relojería GABOR ESTADO 48'.

Advertisement for TeeFix tea. Includes text: 'EN SUS EXCURSIONES LLEVE TeeFix.', 'ETIQUETA AZUL CEYLAN', 'DA LA VUELTA AL MUNDO'.

